

Glossaire Français/Anglais : Ogor mawtribes



**Ce document n'est pas un document officiel
Gamesworkshop**

Table des matières

Page 5

1 Aptitudes d'allégeance / Allegiance abilities

1.1 Sur la voie de la gueule / Allegiance abilities : on the mawpath

2 Trait de commandement / command trait

2.1 Traits du Tyran / Traits of the tyrant

2.2 Traits du boucher / traits of the butcher

Page 6

2.3 Traits de beastclaw / Trait of the beastclaw

2.4 Traits du chasseur / Traits of the hunter

3 Artefacts de pouvoir / Artefacts of power

3.1 Butin du Tyran / Tyrant's plunder

Page 7

3.2 Victuaille du boucher / Butcher's vittles

3.3 Reliques de l'hiver éternel / Relics of the everwinter

3.4 Trophées de skal / Trophies of the skal

Page 8

4 Domaine de sort / Spell lore

4.1 Domaine du pense magie / Lore of gutmagic

4.2 Domaine du mange soleil / Lore of the sun-eater

5 Prière de l'hiver éternel / Everwinter prayers

5.1 Manifestation de la tempête éternel / Manifestations of the eternal snowstorm

6 Trait de monture / Mount traits

6.1 Monstres de la peaux de pierre / Stone-skinned monsters

Page 9

6.2 Bête de l'alvagr / Beasts of alvagr

7 Décor / Scenary

7.1 Great mawpot

8 Horde gueules / Mawtribes

8.1 Poing-viandar / Meatfist

Page 10

8.2 Grossier de sang / Bloodgullet

8.3 Outre-panse / Underguts

Page 11

8.4 Tête de rocs / Boulderhead

8.5 Ventre-foudre / Thunderbellies

Page 12

8.6 Morde-froid / Winterbite

9 Warscroll battalion

9.1 Mangue-guerre gutbuster / Gutbuster warglutt

9.2 Panse-garde du tyrant / Tyrant's gutguard

9.3 Goremand

Page 13

9.4 Bande du boucher / Butcher's band

9.5 Éboueurs / Junkmob

9.6 Alfrostun

9.7 Jorlbad

9.8 Eurlbad

9.9 Torrbad

Page 14

9.10 Skal

10 Warscroll

10.1 Tyrant

10.2 Slaughtermaster

Page 15

10.3 Butcher

10.4 Ogors Glouton

Page 16

10.5 Ironguts

10.6 Gorgers

10.7 Leadbelchers

10.8 Ironblaster

10.9 Gnoblar scraplauncher

Page 17

10.10 Gnoblars

10.11 Frostlord on stonehorn

10.12 Frostlord on thundertusk

Page 18

10.13 Huskard on stonehorn

10.14 Huskard on thundertusk

10.15 Stonehorn beastriders

Page 19

10.16 Thundertusk beastriders

10.17 Icebrow hunter

10.18 Frost sabres

10.19 Icefall yhetees

Page 20

10.20 Mournfang pack

10.21 Firebelly

10.22 Maneaters

1. Aptitudes d'allégeance / Allegiance abilities

1.1. Sur la voie de la gueule / Allegiance abilities : on the mawpath

- Charge écrasante / Trampling charge
- Etrinte de l'hiver éternel / Grasp of the everwinter

- La raison du plus fort / Might makes right
- Brutes affamés / Ravenous brutes
- Prière de l'hiver éternel / Everwinter prayer
- Horte gueules / Mawtribes

2. Trait de commandement / command trait

2.1. Traits du Tyran / Traits of the tyrant

- Gloutons féroce / Furious guzzler
- Carrure prodigieuse / Prodigious girth
- Réputation du tueur / Killer reputation
- Beugleur tonitruant / Mighty bellower
- Œil du pillard / An eye for loot
- Masse écrasante / Crushing bulk

2.2. Traits du boucher / traits of the butcher

- Hygiène douteuse / Questionable hygiene
- Héro du dieu glouton / Herald of the gulping god
- Estomac gargouillant / Growling stomach
- Gastromantien / Gastromancer
- Bourlet de graisse / Rolls of fat
- Mangeur de sort / Spell-eater

2.3. Traits de beastclaw / Trait of the beastclaw

- Pillard nomade / Nomadic raider

- Voix d'avalanche / Voice of the avalanche
- Aura de malgivre / Frostfell aura
- Maître des mournfangs / Master of the mournfangs
- Cavalier émérite / Skilled rider
- Toucher par l'hiver éternel / Touched by the everwinter

2.4. Traits du chasseur / Traits of the hunter

- Trapeur hivernale / Winter ranger
- Œil du blizzard / Eye of the blizzard
- Regard du vautour de sang / Blood vulture's gaze
- Gueule de givre / Frost maw
- Élève par les yétis / Raised by yhetees
- Maître de meute skal / Skal packmaster

3. Artefacts de pouvoir / Artefacts of power

3.1. Butin du Tyrant / Tyrant's plunder

- Écrase-tête / Headmasher
- Plaque ventrale de grawl / Grawl's gut-plate
- Ratelier de trophée repugnant / Gruesome trophy rack
- Flasque de sang de stonehorn / Flask of stonehorn blood
- Pistolet à grenaille de titan céleste / Sky-titan scatter pistols
- Le Croc de ghur / The fang of ghur

3.2. Victuaille du boucher / Butcher's vittles

- Cœur de dracoline / Dracoline heart

- Tête réduite de prêtre / Shrunken priest head
- Tablier en cuir de sorcier / Wizardflesh apron
- Talisman de pierre sang / Bloodrock talisman
- Défense enduite de graisse / Grease-smeared tusks
- Spore cavernicoles putrides / Rotting dankhold spores

3.3. Reliques de l'hiver éternel / Relics of the everwinter

- La pelice algide / The rime shroud
- Lame de givre infini / Blade of all-frost
- Filet de carvalox / Carvalox flank
- Pierre runique de l'alvagr / Alvagr rune-tokens
- Éclat de crâne de dragaar / Skullshards of dragaar
- Elixir de guivre de givre / Elixir of frostwurm

3.4. Trophées de skal / Trophies of the skal

- La fourrure de charngar/ The Pelt of charngar
- Os frontal de kattanak / Kattanak browplate
- Trait de serre de givre / Frost-talon shardbolts

4. Domaine de sort / Spell lore

4.1. Domaine du pense magie / Lore of gutmagic

- Malédiction carnivore / Fleshcrave curse
- Fête du sang / Blood feast
- Casse-côtes / Ribcracker

- Puhanteur de lardlarve / Blubbergrub dtench
- Entrailles en fusion / Molten entrails
- Déluge de graisse / Greasy deluge

4.2. [Domaine du mange soleil / Lore of the sun-eater](#)

- Tourbillon flamboyant / Fiery whirlwind
- Volupté de cendre / Billowing ash
- Langue de feu / Tongues of flame

5. [Prière de l'hiver éternel / Everwinter prayers](#)

5.1. [Manifestation de la tempête éternel / Manifestations of the eternal snowstorm](#)

- Grêle pulverisante / Pulverising hailstorm
- Rafale galvanisante / Keening gale
- Appel du blizzard / Call of the Blizzard

6. [Trait de monture / Mount traits](#)

6.1. [Monstres de la peaux de pierre / Stone-skinned monsters](#)

- Claquecorne noir / Black clatterhorn
- Croque-métal / Metalcruncher
- Epreneur belliqueuse / Belligerent charger
- Malle sabot de givre / Frosthoof bull
- Aîné crains de rocque / Rockmane elder
- Vieux dent de granit / Old granitetooth

6.2. [Bête de l'alvagr / Beasts of alvagr](#)

- Sabot Leger / Fleet of hoof
- Carnassier / Fleshgreed
- Cuire de blanc de givre / Rimefrost hide
- Gvarnak / Gvarnak
- Matiarche / Matriarch
- Ancien de l'alvagr / Alvagr ancient

7. Décor / Scenary

7.1. Great mawpot

- Récipient du sur glouton / Vessel of the gulping god
- Bouillon de bataille / Battlebroth
- Jetter les dedans / Throw 'em in

8. Horde gueules / Mawtribes

8.1. Point viandar / Meatfist

- Aptitude / Ability

Ruée charnue / Fleshy stampede

- Aptitude de commandement Command ability

Le festin irrésistible / Thee unstoppable feast

- Trait de commandement / Command trait

Nourriture de l'esprit / Food for Thought

- Artéfact de pouvoir / Artefacts of power

Plaque ventrale de ghur / Gut-plate of Ghur

8.2. Grossier de sang / Bloodgullet

- [Aptitude / Ability](#)

Heros du dieux glouton / Heralds of the Gulping God

- [Aptitude de commandement Command ability](#)

Bain de sang / Bloodbath

- [Trait de commandement / Command trait](#)

'Exélante cuvée ce rouge' / 'Nice Drop of the Red Stuff!'

- [Artéfacts de pouvoir / Artefacts of power](#)

Tachoir/ Splatter-cleaver

8.3. [Outre-panse / Underguts](#)

- [Aptitude / Ability](#)

Maîtres artilleurs / Gunmasters

- [Aptitude de commandement / Command ability](#)

Salve tonitruante / Thunderous salvo

- [Trait de commandement / Command trait](#)

Hamat de cicatrices / Mass of scars

- [Artéfacts de pouvoir / Artefacts of power](#)

Fût explosif de goblars / Gnoblar blast keg

8.4. [Tête de rocs / Boulderhead](#)

- [Aptitudes / Abilities](#)

Espèce effrayante / Fearsome Breed

- [Aptitude de commandement Command ability](#)

Talonnez fermement / Dig deep your heels!

- Trait de commandement / Command trait

Seigneur des bêtes / Lord of beasts

- Artéfacts de pouvoir / Artefacts of power

Marque de sward / Brand of the sward

8.5. Ventre-foudre / Thunderbellies

- Aptitudes / Abilities

Prompte débordement / Swift Outflank

- Aptitude de commandement / Command ability

Arracher et déchirer / Rip and Tear

- Trait de commandement / Command trait

Chasseur d'orage / Storm Chaser

- Artéfacts de pouvoir / Artefacts of power

Fissurite / Shatterstone

8.6. Morde-froid / Winterbite

- Aptitudes / Abilities

Des fantômes dans le blizzard / Ghosts in the blizzard

- Aptitude de commandement / Command ability

Hurlement sauvage / Howl of the Wild

- Trait de commandement / Command trait

Toucher par l'hiver / Wintertouched

- Artéfact de pouvoir / Artefacts of power

Croc de givre / Frostfang

9. Warscroll battalion

9.1. Mangue-guerre gutbuster / Gutbuster warglutt

- Aptitude / Ability

La voix gueule / The Mawpath

9.2. Panse-garde du tyran / Tyrant's gutguard

- Aptitude / Ability

Mur de graisse / Wall of Fat

9.3. Goremand

- Aptitude / Ability

Le boucher tyran / The Tyrant's Butcher

9.4. Bande du boucher / Butcher's band

- Aptitude / Ability

Guerriers bien nourri / Well-fed Warriors

9.5. Éboueurs / Junkmob

- Aptitude / Ability

Me mangez pas boss ! / Don't Eat Me, Boss!

9.6. Alfrostun

- Aptitude / Ability

Avalanche de al frostun / Al frostun Avalanche

9.7. Jorlbád

- Aptitude / Ability

Pointé de la lance de chasseur / Tip of the hunting spear

9.8. Eurlbád

- Aptitude / Ability

Écraser, broyer et attendrir / Crush, mangle, tenderise

9.9. Torrbád

- Aptitude / Ability

Froid paralysant / Heat-numbing chill

9.10. Skál

- Aptitude / Ability

Meute de chasse / Hunting Pack

10. Warscroll

10.1. Tyrant

- Aptitudes / Abilities

Haste embrocheuse / Beastskewer glaive

Grand nom / Big name

Trompe-la-mort / Deathcheater

Grosse-panse / Brawlerguts

Cherche-fortune / Fateseeker

Longues-jambes / Longstrider

Brise géant / Giantbreaker

Ecrase-murailles / Wallcrusher

Masse-tonnerre / Thundermace

- [Aptitude de commandement](#) [Command ability](#)

Brute de première ordre / Bully of the first degree

10.2. Slaughtermaster

Équipage / Crew

- [Aptitudes / Abilities](#)

Gruau de sang / Bloodgruel

Grand chaudron / Great Cauldron

Viande avariée / Bad meat

Tripes de troggoth / Troggoth Guts

Substantifique moelle / Spinemarrow

Bonbance d'os / Bonecrusher

- [Magie / Magic](#)

Mâcheroc / Rockchomper

10.3. Butcher

- [Aptitudes / Abilities](#)

Gruau de sang / Bloodgruel

- [Magie / Magic](#)

Gueule vorace / Voracious Maw

10.4. Ogors Glouton

Crusher

Beugleur / Bellower

Porte étendard / Standard bearers

Porte de crâne bestial / Beast Skull Bearer

Porteur de bannière tribale / Tribal Banner Bearer

Grot longue-vue / Lookoutgnoblar

- [Aptitudes / Abilities](#)

Paires de masse et d'épées / Paired Clubs or Blades

Poing de fer / Ironfist

10.5. Ironguts

Gutlord

Beugleur / Bellower

Porte rune de la gueule / Rune maw bearer

- [Aptitudes / Abilities](#)

Aux ironguts de jouer / Down to the ironguts

10.6. Gorgers

- [Aptitudes / Abilities](#)

Chasseurs ambusqués / Ambushing Hunters

Faim insatiable / Insatiable Hunger

10.7. Leadbelchers

Thunderfist

- Aptitudes / Abilities

Explosion de métal brûlant / Thunderous blasts of hot metal

10.8. Ironblaster

- Aptitudes / Abilities

Charge fatal / Lethal Payload

Charge de rhinox / Rhinox charge

10.9. Gnoblar scraplauncher

- Aptitudes/ Abilities

Pluie de ferraille mortel / Deadly rain of scrap

Charge de rhinox / Rhinox charge

10.10. Gnoblars

- Aptitudes / Abilities

Horde piaillante / Screeching Horde

Trappeurs / Trappers

10.11. Frostlord on stonehorn

Monture / Mount

- Aptitudes / Abilities

Charge cataclysmique / Earth-shattering charge

Squelette de pierre / Stone skeleton

- Aptitude de commandement / Command ability

Voix grondante / Bellowing voice

10.12. Frostlord on thundertusk

Monture / Mount

- Aptitudes / Abilities

Sphères de givre / Blasts of frost-wreathed ice

Frissons paralysant / Numbing chill

- Aptitude de commandement / Command ability

Voix grondante / Bellowing voice

10.13. Huskard on stonehorn

Monture / Mount

- Aptitudes / Abilities

Charge cataclysmique / Earth-shattering charge

Squelette de pierre / Stone skeleton

Vautour de sang / Blood vulture

- Aptitude de commandement / Command ability

Briseurs de lignes / Line-breakers

10.14. Huskard on thundertusk

Monture / Mount

- Aptitudes / Abilities

Sphère de givre / Blasts of Frost-wreathed ice

Frissons paralysant / Numbing chill

Vautour de sang / Blood vulture

Charmeur de blizzard / Blizzard speaker

Endurance de l'hiver / Winter's endurance

Force de l'hiver / Winter's strength

10.15. Stonehorn beastriders

Monture / Mount

- [Aptitudes / Abilities](#)

Charge cataclysmique / Earth-shattering charge

Squelette de pierre / Stone skeleton

Vautours de sang / Blood vulture

10.16. Thundertusk beastriders

Monture / Mount

- [Aptitudes / Abilities](#)

Sphère de givre / Blasts of frost-wreathed Ice

Frissons paralysant / Numbing chill

Vautour de sang / Blood vulture

10.17. Icebrow hunter

- [Aptitudes / Abilities](#)

Haleine glaciale / Icy breath

Maître de l'ambuscade / Masters of ambush

Lancé puissant / Mighty throw

- [Aptitude de commandement / Command ability](#)

Guidé par le skal / Lead the skal

10.18. Frost sabres

- Aptitudes / Abilities

La voix de leur maîtres / Their master's voice

10.19. Icefall yhetees

- Aptitudes / Abilities

Aura de givre / Aura of frost

Bonds / Bounding leaps

Revigorés par le blizzard / Invigorated by the blizzard

10.20. Mournfang pack

Monture / Mount

Skalg

Sonneur de cor / Horn blower

Porte bannière / Banner bearer

- Aptitudes / Abilities

Poing de fer / Ironfist

Charge de mournfang / Mournfang charge

10.21. Firebelly

- Aptitudes / Abilities

Haleine ardente / Fire breath

- Magie / Magic

Manteau de flammes / Cascading fire-cloak

10.22. Maneaters

- Aptitudes / Abilities

Tout vu, tout fait! / Been there, done that!

Bagarreurs / Brawlers'

Fin tireurs / Crack shots

Randonneurs / Strider

Tenaces / Stubborn